



ARCHICOFRADIA UNIVERSAL
DEL APOSTOL SANTIAGO

Plaza de la Quintana, s/n.
E 15704 Santiago de Compostela
Telf. y Fax: 981 577 686
e-mail: archicofradia@planalfa.es

1

Santiago de Compostela, a 1 de mayo de 2004.

ST. JAKOBUSBRUDERSCHAFT TRIER
Krahnenufer, 19
D-54290 Trier

Estimados amigos:

Recibida la solicitud de agregación a la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago, de fecha 3 de noviembre de 2003, por parte de la

St. JAKOBUSBRUDERSCHAFT TRIER

acompañada de sus Estatutos, les comunicamos lo siguiente:

Reunida la Junta Directiva Central de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago, el día 25 de marzo de 2004 y analizada la documentación adjuntada por esa Cofradía, se ha estimado que procede la **agregación**, por reunir las condiciones requeridas de *igual título y con la misma finalidad*, recogidas en el artículo 3 de los Estatutos de la Archicofradía, conforme al Breve Pontificio de Su Santidad Pío XII, de fecha 16 de abril de 1942.

Fraternalmente,

EL PRESIDENTE

Fdo.: Agustín Dosil Macera



Übersetzung-Aufnahme in Erzbruderschaft

Blatt 1)

Datum / Anschrift

Sehr geschätzte Freunde,

nachdem wir den Antrag zur Aufnahme in die Allgemeine Erzbruderschaft des Apostels St. Jakobus, mit Datum vom 3. November 2003 seitens der St. Jakobusbruderschaft Trier e.V. mit den beigefügten Statuten erhalten haben, teilen wir Ihnen folgendes mit:

Der Zentralvorstand der Erzbruderschaft vom Apostel St. Jakobus, versammelt am 25. März 2004, hat die durch Ihre Bruderschaft beigefügten Unterlagen geprüft und **die Aufnahme** beschlossen, da Sie alle Bedingungen erfüllen, wie sie im Art. 3 der Statuten der Erzbruderschaft festgelegt sind, entsprechend dem Päpstlichen Breve Seiner Heiligkeit Papst Pius XII vom 16. April 1942.

Mit brüderlichen Grüßen



ARCHICOFRADIA UNIVERSAL
DEL APOSTOL SANTIAGO

Plaza de la Quintana. s/n.
E 15704 Santiago de Compostela
Telf. y Fax: 981 577 686
e-mail: archicofradia@planalfa.es

2

Santiago de Compostela, a 1 de Mayo de 2004.

ST. JAKOBUSBRUDERSCHAFT TRIER
D. HUBERT SCHNABEL
Krahnenufer, 19
D-54290 Trier

Querido D. Hubert:

Os adjuntamos el documento acreditativo de vuestra agregación oficial a la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago.

Como es bien sabido, con el acto de la agregación a la Archicofradía, de la **Cofradía St. Jakobusbruderschaft Trier**, sus miembros participan de las mismas gracias que la Iglesia concede a la Archicofradía.

Junto a la Tumba del Apóstol Santiago, pedimos su mediación por una cada vez más fructífera labor de los miembros de vuestra cofradía, en toda su dimensión evangelizadora, sobre todo en el fomento de la peregrinación cristiana, el culto al Santo Apóstol y el crecimiento de la vida cristiana en sus miembros.

Recibid un cordial saludo hecho oración,

AGUSTÍN DOSIL
Presidente de la Archicofradía

Blatt 2)

Lieber Don Hubert,

wir fügen Euch das amtliche Dokument über Eure Aufnahme in die Erzbruderschaft des Apostel St. Jakobus bei.

Wie es wohl bekannt ist, nehmen mit dem Akt der Aufnahme in die Erzbruderschaft die Mitglieder der St. Jakobusbruderschaft Trier e.V. an denselben Gnaden teil, die die Kirche der Erzbruderschaft gewährt.

Am Grab des Apostels St. Jakobus versammelt erbitten wir seine Fürsprache für Euch, damit Eure Arbeit immer mehr Frucht bringe, zumal in ihrer Hinsicht auf die Evangelisierung und vor allem in der Förderung der christlichen Wallfahrt, der Verehrung des hl. Jakobus und im Wachstum des christlichen Lebens Eurer Mitglieder.

Empfangt einen herzlichen Gruß und die Zusicherung unseres Gebetes

Agustin Dosil
Presidente der Erzbruderschaft